

INSTITUT
FRANÇAIS

CHILE

LA CULTURE EN PARTAGE



Circo: **ACROBATES**
de la Cia *Les arts sauts*

©Christophe Raymond - Ag. Lage

AGENDA CULTURAL 2015
MARZO / ABRIL / MAYO

ARTES ESCÉNICAS / ARTES VISUALES / DEBATES
/ ESTUDIOS EN FRANCIA / CURSOS DE FRANCÉS / MEDIATECA

MARZO / ABRIL / MAYO



Junto con desearles un feliz año 2015, les invito a descubrir el nuevo boletín trimestral del Instituto Francés de Chile.

Este año, la "Diversidad cultural" será el hilo conductor de nuestra programación.

En este marco, se realizarán el ciclo de cine "Celebrando la diversidad", una exposición de fotografías sobre los pueblos indígenas de Chile, un seminario internacional dedicado al multiculturalismo y patrimonio indígena así como una residencia artística de tres meses en la comunidad mapuche de Temuco por la compositora electroacústica, Julie Rousse.

En música, tras el éxito del año pasado, la cantante ZAZ cumple con la promesa de volver a Chile al Teatro Caupolicán. También, regresa la banda de rock pop "Aribo" en una gira por Chile.

En danza contemporánea, Mathieu Guilhaumon, director artístico del Ballet Nacional de Chile, abrirá la temporada aniversario del BANCH (70 años) con su última creación, "Tengo más de mil recuerdos", dedicada al tema de la memoria y la herencia.

En circo, volverá a Chile la reconocida compañía circense, "Les arts sauts", con su espectáculo "Acrobates" en el Centro de Las Artes 660 (Teatro CorpArtes).

En cine, nos convocarán tres citas ya inscritas en la agenda cultural chilena: "Femcine" en marzo y en mayo, "Chilemonos" y el Festival de Cine Europeo.

Siempre fieles a la tradición del debate de ideas, estaremos también en el 3er Festival de ciencias de Antofagasta con el biólogo marino, Gilles Boeuf. En literatura, vuelven Las Bellas Francesas con los escritores Maylis de Kérangal (Premio Médicis 2010), Lydie Salvayre (Premio Goncourt 2014) y Jérôme Ferrari (Premio Goncourt 2012). En ciencias sociales y humanidades, la Cátedra Michel Foucault acogerá a los sociólogos Emmanuel Wallon, Vincent De Gaujelac y al filósofo François Soulages. En ciencias exactas, nuestros cafés científicos, iniciados en 2014, seguirán este año sobre temáticas como los suelos, el medioambiente y el clima.

Finalmente y como todos los años, honraremos la lengua francesa a través de la semana de la francofonía, el seminario de los profesores de francés y los concursos "Labcitoyen" y "Jóvenes en Francia" cuyo premio respectivo consiste en un viaje a París.

Desde ya, quedan cordialmente invitados a disfrutar de nuestra agenda cultural.

Patrick Bosdure

Consejero de cooperación y de acción cultural de la Embajada de Francia, Director del Instituto Francés de Chile.



**"Tengo más de mil recuerdos"
de Mathieu Guilhaumon**

*En el marco de los 70º aniversario
del Ballet Nacional de Chile*

03

MARZO

INICIO POSTULACIONES CONCURSO
BECA UNIVERSIDAD DE VERANO FEMIS

INICIO SEMINARIO PARA PROFESORES DE FRANCÉS
TÉRMINO SEMINARIO PARA PROFESORES DE FRANCÉS

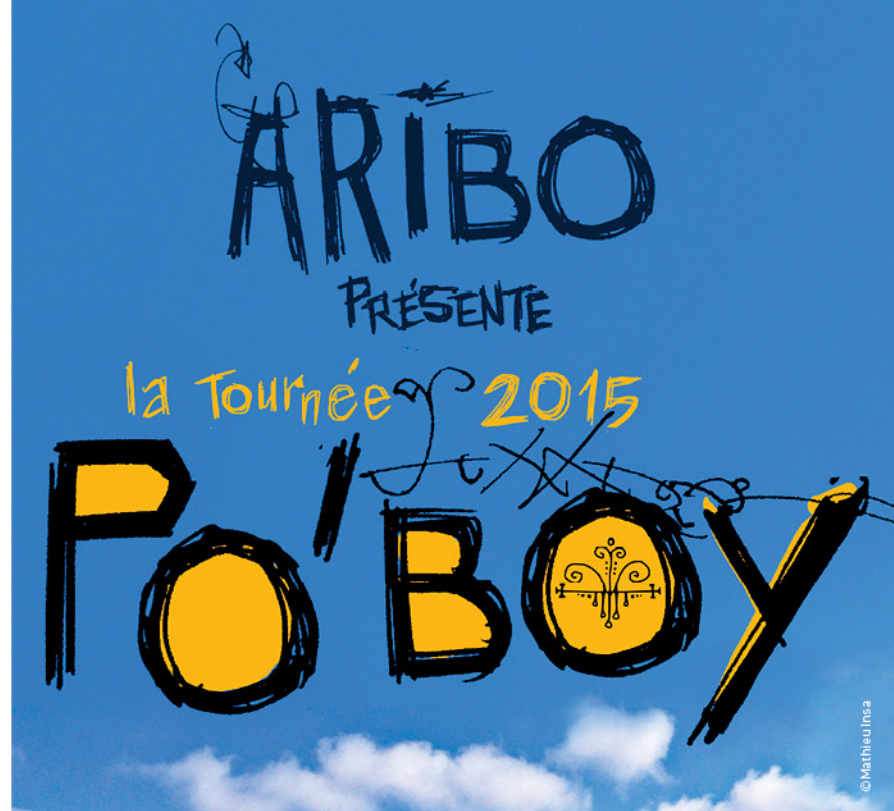
TÉRMINO POSTULACIONES CONCURSO
BECA UNIVERSIDAD DE VERANO FEMIS
INICIO ARIBO EN CONCIERTO

D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

INICIO 12ª SEMANA DE LA FRANCOFONÍA

INICIO 5º FESTIVAL DE CINE DE MUJERES FEMCINE

CIERRE CONCURSO "JÓVENES EN FRANCIA" * TÉRMINO FEMCINE
TÉRMINO ARIBO EN CONCIERTO * 24ª SEMANA DE LA FRANCOFONÍA



ARIBO EN CONCIERTO

Del 18 al 30 de marzo

Detalles: www.institutofrances.cl

Destacada por la heterogeneidad de su universo musical, la banda francesa **ARIBO** se nutre de las influencias de figuras emblemáticas como Bob Dylan, Jacques Brel y los ingleses The Clash. Crea sensaciones sonoras inéditas, sobrepasando los códigos de la canción tradicional y cautivando al público en una mezcla sabrosa de ritmos rock, blues, folk y afro-americanos...

ARIBO presentará su nuevo disco, "PO'BOY", inspirado de las múltiples peregrinaciones de su líder, Mateo, a través de un show "sonido y dibujo" con la participación del dibujante Jean-Paul Krassinsky.

Organiza:

Alianza Francesa de Concepción con el apoyo del Instituto Francés de Chile.



13ª SEMANA DE LA FRANCOFONÍA

Del 18 al 31 de marzo

Detalles: www.institutofrances.cl

Organizan:

Embajadas francófonas
en Chile.

El 20 de marzo, **Día Internacional de la Francophonía**, las embajadas y delegaciones francófonas, las alianzas francesas de 120 países organizarán una serie de festividades en torno al idioma y a las culturas francófonas. En Santiago, les espera, entre otras actividades, una semana de cine francófono en el Centro de Extensión de la Pontificia Universidad Católica.

5º FESTIVAL DE CINE DE MUJERES FEMCINE

Del 24 al 29 de marzo

*GAM, Cineteca Nacional de Chile,
Biblioteca Nacional
www.femcine.cl*

Organizan:

FEMCINE, Productora
Plaza Espectáculos.



FEMCINE
FESTIVAL CINE DE MUJERES

Con una programación de cine francés inédito en Chile, FEMCINE se ha instalado en la agenda cultural del país en el mes en que se celebra el Día de la Mujer.

Del 12 al 16 de marzo de 2015, **Pamela Pequeño**, ganadora del premio "Embajada de Francia-Instituto Francés de Chile 2013", presentará su película "Dungún la lengua" en el Festival Internacional de Cine de Guadalupe (FEMI) en Pointe à Pitre.



ZAZ EN CONCIERTO

30 de marzo
Teatro Caupolicán

Zaz fue una de las artistas de mayor éxito durante 2011 y 2012, con más de 1,7 millones de discos vendidos en todo el mundo y un álbum de debut (ZAZ, 2010) que ha sido disco de diamante en Francia, doble platino en Alemania, Rusia, Polonia, Bélgica, Suiza y Turquía, y oro en Grecia y Austria.

Su música explora repertorios africanos, árabes, andaluces, brasileños y latinos, incluyendo también temas de jazz y de blues así como grandes éxitos de la canción francesa pertenecientes a Jacques Brel, Charles Aznavour o a Claude Nougaro.

Organiza:
Teatro Nescafé.



RESIDENCIA DE JULIE ROUSSE

Hasta mayo
Santiago, Temuco

Compositora electroacústica, **Julie Rousse** realiza performances, instalaciones sonoras y música para películas. Durante su residencia en Chile, la artista se dedicará al aprendizaje de la música del pueblo mapuche y de sus rituales. La combinación de este nuevo lenguaje artístico con sus composiciones electroacústicas dará lugar a la creación de tres obras: una composición electroacústica, una instalación sonora y una performance musical escénica.

Organiza:
Instituto Francés
de Chile.

04

ABRIL

LOS JUEVES DEL CINE FRANCÉS							LOS JUEVES DEL CINE FRANCÉS							LOS JUEVES DEL CINE FRANCÉS							LOS JUEVES DEL CINE FRANCÉS													
M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30					
INICIO PUERTO DE IDEAS ANTOFAGASTA							TERMINO PUERTO DE IDEAS ANTOFAGASTA							INICIO ENCUESTRAS LITERARIOS BELLAS FRANCESAS							TERMINO ENCUESTRAS LITERARIOS BELLAS FRANCESAS							RECITAL DEL PIANISTA PIERRE-LAURENT AIMARD						
INICIO EXPO-ESTUDIANTE CHILE 2015							TERMINO EXPO-ESTUDIANTE CHILE 2015							DANZA: "TENGO MAS DE MIL RECUERDOS" (U. de Chile)							DANZA: "TENGO MAS DE MIL RECUERDOS" (U. de Chile)							LOS JUEVES DEL CINE FRANCÉS						



PUERTO DE IDEAS: FESTIVAL DE CIENCIAS DE ANTOFAGASTA

10, 11 y 12 de abril
Antofagasta
www.puertodeideas.cl

Organiza:
Fundación Puerto
de Ideas con el apoyo
del Instituto Francés
de Chile.

Creado en 2014 por la Fundación Puerto de Ideas para divulgar la ciencia a un público amplio y diverso, el **Festival de Ciencia de Antofagasta 2015** tendrá de invitado francés a **Gilles Boeuf**, especialista en biología marina y actual presidente del Museo de Historia Natural de París. Fue condecorado con la orden nacional de la Legión de Honor y del Mérito de Francia y laureado de la Gran Medalla Alberto 1º de Mónaco por su carrera científica dedicada a los océanos.

BELLAS

LITERATURAS

FRANCESAS



ENCUENTROS LITERARIOS *BELLAS FRANCESAS*

Del 14 al 23 de abril
Antofagasta, Concepción, Viña
del Mar, Valparaíso, Santiago

Organiza:
Espace Latino con
el apoyo del Consejo
Nacional de la Cultura
y las Artes, el Instituto
Francés de Chile y la
Oficina del libro de la
Embajada de Francia en
Argentina.

Inspirada en la exitosa experiencia del Festival de literatura latinoamericana en Francia, *Belles Latinas*, que desde el 2002 ha reunido un total de 250 escritores latinoamericanos, su réplica en Chile, *Bellas francesas*, pretende dar a conocer la literatura francesa en América Latina, propiciando el diálogo entre escritores franceses y latino-americanos.

Este año, los escritores franceses son **Maylis de Kérangal** (premio Médicis 2010), **Lydie Salvayre** (premio Goncourt 2014) y **Jérôme Ferrari** (premio Goncourt 2012).



DANZA: "TENGO MAS DE MIL RECUERDOS" DE MATHIEU GUILHAUMON

17, 18, 19 de abril, 20.00 hrs.
Centro de las Artes 660
(Rosario Norte 660, Las Condes)
29, 30 de abril / 1, 2 de mayo,
20.00 hrs.
CEAC Universidad de Chile

Organizan:
CEAC-Universidad de
Chile con el apoyo del
Instituto Francés de
Chile y del Centro de las
Artes 660.

En la temporada aniversario del BANCH, cuya temática será la Memoria y la Herencia, **Mathieu Guilhaumon** firma su cuarta creación: *Tengo más de mil años de recuerdos*. Con esta coreografía, cuyo título se inspira en el segundo *Spleen* del libro *Las Flores del Mal* de Charles Baudelaire, el coreógrafo utiliza su propio imaginario poético y evoca en movimiento la interrogante sobre el peso de los recuerdos y su impacto en nuestro presente.



©Gentileza Museo Histórico Nacional

EXPO-ESTUDIANTE CHILE 2015

18 y 19 de abril
Hotel W, Las Condes

Organiza:
BMI.

La feria **Expo-Estudiante Chile 2015** busca informar y asesorar a todas las personas que deseen estudiar en el extranjero y postular a Becas de estudio. Contará con la presencia de **Campus France Chile**, agencia del gobierno francés encargada de la promoción de los estudios superiores a Francia.

EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍAS SOBRE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DE CHILE

Abril/mayo
Detalles: www.institutofrances.cl

Organiza:
Instituto Francés
de Chile.

Realizada en el contexto del día mundial de la Diversidad Cultural (21 de mayo de 2015), esta muestra de fotografía provenientes del museo etnológico francés, *Musée Quay Branly*, pretende dar a conocer la riqueza cultural de los pueblos autóctonos de Chile: Aymaras, Atacameños, Quechuas, Colla, Diaguitas, Rapa-Nui, Mapuches, Kawésqar y Yagán.

05

MAYO

DANZA: "TENGO MÁS DE MIL RECUERDOS" (U. de Chile)
 DANZA: "TENGO MÁS DE MIL RECUERDOS" (U. de Chile)

INICIO 4º FESTIVAL DE CINE DE ANIMACIÓN CHILENOS
 LOS JUEVES DEL CINE FRANCÉS

TERMINO 4º FESTIVAL DE CINE DE ANIMACIÓN CHILENOS
 LOS JUEVES DEL CINE FRANCÉS

LOS JUEVES DEL CINE FRANCÉS

LOS JUEVES DEL CINE FRANCÉS

LOS JUEVES DEL CINE FRANCÉS

INICIO CATEDRA MICHEL FOUCAULT
 TERMINO CATEDRA MICHEL FOUCAULT

INICIO 17º FESTIVAL DE CINE EUROPEO (Santiago)

INICIO CIRCO: "ACROBATES"
 TERMINO CIRCO: "ACROBATES"

TERMINO 17º FESTIVAL DE CINE EUROPEO (Santiago)

INICIO 17º FESTIVAL DE CINE EUROPEO (Regional)



Cátedra Michel Foucault

Universidad de Chile
 Embajada de Francia

CÁTEDRA MICHEL FOUCAULT "LOS ESTADOS DEL NEOLIBERALISMO"

Del 4 al 6 de mayo
 Universidad de Chile
www.institutofrances.cl

Organizan:
 Universidad de Chile,
 Embajada de Francia,
 Instituto Francés
 de Chile.

La **Cátedra Michel Foucault** promueve la cooperación franco-chilena en docencia e investigación en Ciencias Sociales, Humanidades, Artes y Comunicaciones. Expertos franceses y chilenos dictarán clases, conferencias y talleres. En su novena versión, los invitados franceses serán los sociólogos **Emmanuel Wallon, Vincent De Gaujelac** y el filósofo **François Soulages**.

CHILE MONOS

4º FESTIVAL DE CINE DE ANIMACIÓN CHILEMONOS

Del 6 al 10 de mayo
GAM, Centro de Extensión UC,
Cineteca Nacional, Centro Arte
Alameda, Universidad Mayor

Organizan:
Productora
SPONDYLUS, Escuela
de animación digital,
Universidad Mayor.

El joven pero ya reconocido festival de cine de animación, **Chilemonos**, tendrá de invitado francés a **Jacques-Rémy Gireld**, director de películas de trayectoria internacional como *La Profecía de las ranas*, *Mi pequeño planeta querido*, *El niño del cascabel*, y *Mia y el Migout*.



©Christophe Raynaud de Lage

CIRCO: ACROBATES DE LA CÍA LES ARTS SAUTS

20, 21 y 22 de mayo
Centro de las Artes 660 (Santiago)

Organiza:
Instituto Francés de
Chile y CorpArtes.

Acrobates es una obra íntima que tiene su origen en un hecho real vivido por los intérpretes de la compañía *Les Arts Sauts*: la muerte brutal de su co-fundador (Fabrice Champion) en 2011. El choque provocado por esta violenta desaparición impulsó esta nueva creación.

Más que un homenaje al difunto, *Acrobates* es la voluntad de dos intérpretes, Matias y Alexandre, de reencontrarse con un amigo. Entre lo espectacular y lo íntimo, ambos cuerpos expresan a la vez los miedos, las dudas y también la alegría y la libertad que da el movimiento.



Título: Tejidos y adornos mapuches.
©Gentileza Museo Histórico Nacional

SEMINARIO INTERNACIONAL "RECONOCIMIENTO Y PROTECCIÓN DEL PATRIMONIO INDÍGENA: MULTICULTURALISMO E INTERCULTURALIDAD (LENGUA, CULTURA, TERRITORIO Y RECURSOS)"

Mayo
www.institutofrances.cl

Organizan:
Instituto Francés de Chile, DIBAM, PUC, Museo Histórico Nacional, Museo de la Memoria y de los Derechos Humanos, CNCA, Musée du Quai Branly, CEPALC, UNESCO, Liceos franceses y Alianzas Francesas.

Se enfocará en la diversidad cultural, religiosa y lingüística de los pueblos indígenas de Chile, así como la evolución de su ciudadanía política y cultural. ¿Cómo encontrar un equilibrio entre el respeto de los derechos del individuo y los modos de expresión colectivos, sin que éstos aniquilen los primeros? Ésta será una de las interrogantes de este encuentro.

BREVES

MARZO CONCURSO BECA UNIVERSIDAD DE VERANO FEMIS

Postulaciones: del 2 al 17 de marzo

Concurso dirigido a estudiantes de cine y audiovisual, menores de 30 años y con dominio del idioma francés obligatorio. Esta beca consiste en dos meses de formación en la escuela de cine La Femis de París, en junio y julio de 2015.



La femis

SEMINARIO PARA PROFESORES DE FRANCÉS

Del 5 al 7 de marzo

Instituto Francés de Chile

Inscripción previa: c.caraire@institutofrances.cl

Dirigido a docentes de francés, este encuentro abordará el tema del mapa mental aplicado a la pedagogía del francés como lengua extranjera. Estará dirigido por Anouchka de Oliveira, consultora y jefe de proyecto en francés como lengua extranjera (FLE) y tecnologías de la información y de la comunicación (TIC), con amplia trayectoria en Francia y en el mundo.

du V^e siècle lui avaient
une multitude de mir
istis), située p
le delta o
abattu les
ale de la
l' dynastie
royaume
re tous au regard
e ruines pharaoniques
a que n
lbeis) de cinquante
Caire, les villageois
ers l'histoire
Sakhâ (début du
« Jésus est arrivé chez
funéraire entamait sa
simplement en trappant du pied une pierre
le père de me mettre da
des « livres des reliques les plus sacrées aux
« l'Égypte », que des milliers de pèlerins véné
chaque année lors d'un pèlerinage traditionnel et fer
mouled (pèlerinage) de la Vierge Marie.

Des plaines désertiques du N
Sinaï et plaines fertiles du
de la Sainte Famille aurait
ses premières graines
sementes prendront racine q
christianisme dans la région de Scet, au
siècles plus tard. Wadi el-Natroun (vallée
d'hui) est un chemin entre Alexandrie
Le Caire. Quatre monastères, parmi les
collèges de l'Église copte, se dressent au

CONCURSO DE LENGUA FRANCESA "JÓVENES EN FRANCIA"

Bases e inscripciones: www.institutofrances.cl
Cierre: 29 de marzo de 2015

En el marco de la Semana de la lengua francesa y de la Francofonía, el Instituto Francés de Chile organiza el concurso "Jóvenes en Francia 2015", dirigido a alumnos de francés, entre 16 y 20 años. Los participantes tienen que redactar un texto a partir de 10 palabras propuestas. El ganador del primer lugar ganará una estadía en Vichy (Francia) y el segundo lugar un curso de francés gratuito.



BREVES

INICIACIÓN AL LIVE CINEMA CON "DÉJÀ-VU"

Marzo

Detalles: www.institutofrances.cl

Performance audiovisual que mezcla artes digitales (video art, creación en 3D), músicas actuales y "mapping escenográfico". "Déjà vu" es una invitación a iniciarse al llamado "Live cinema", un espectáculo en el que la música en vivo acompaña la proyección de una película.



Organiza: Fauna producciones.

ABRIL

LOS JUEVES DEL CINE FRANCÉS

Del 2 al 30 de abril, 19.30 hrs.

Entrada liberada, Instituto Francés de Chile

Ciclo: "Celebrando La diversidad": *Las niñas Quispe* de Sebastián Sepúlveda (2014), *La corte de Babel*, documental de Julie Bertuccelli (2014), *El verano de los peces voladores* de Marcela Said, (2013), *Las mujeres del 6° piso* de Philippe Le Guay (2011), *Las Muñecas Rusas* de Cédric Klapisch (2005).



Las niñas Quispe.

RECITAL DEL PIANISTA PIERRE-LAURENT AIMARD

25 de abril, 19.00 hrs.

Teatro del Lago (Frutillar)

Premio de Música de Cámara del Conservatorio de París y 1er premio en la competencia internacional Olivier Messiaen (1973), Pierre-Laurent Aimard fue nombrado "Instrumentista del año" por Musical America en 2007 y se convirtió en el pianista favorito del Carnegie Hall en Nueva York y de la Cité de la Musique en París. Con un repertorio contemporáneo, ha colaborado con directores como Pierre Boulez, Seiji Ozawa o David Robertson, entre otros.



MAYO

LOS JUEVES DEL CINE FRANCÉS

Del 7 al 28 de mayo, 19.30 hrs.

Entrada liberada, Instituto Francés de Chile

Ciclo: "Adaptaciones fantásticas": *Frankenstein 90* de Alain Jessua (1984), *Piel de Asno* de Jacques Demy (1970), *La Bella y la Bestia* de Jean Cocteau (1946).



17º FESTIVAL DE CINE EUROPEO

Del 13 al 24 de mayo en Santiago

CinePlanet Costanera Center, Cineteca Nacional, Centro Cultural de España

Del 25 de mayo al 28 de junio en regiones

www.festivalcineuropeo.cl

En 2015, Francia participa en el 17º Festival de cine Europeo con 3 largometrajes nunca exhibidos en Chile. Otros 20 países, bajo la conducción de la Unión Europea, dirán presente también con una programación de películas recientes que no se muestran en las salas del circuito comercial.



Organizan: Unión Europea, Productora Plaza Espectáculos.

CAFÉS CIENTÍFICOS SOBRE LOS SUELOS

2015

Instituto Francés de Chile (Francisco Noguera 176, Providencia, Metro Pedro de Valdivia)

Entrada liberada

En 2015, año internacional de los suelos, el Instituto Francés de Chile propone un ciclo de cafés científicos dedicados a esta temática. En un ambiente amistoso y para un público general, expertos franceses y chilenos abordarán problemáticas tan diversas como desertificación, sismos o rol de los suelos en el clima.



©flicker

DESCUBRE EL ASTERIX
QUE LLEVAS DENTRO



CURSOS DE FRANCÉS

EL FRANCÉS TE ABRE OTROS HORIZONTES !

Sedes **Providencia** / **Vitacura**

tel: **22 470 8060** www.institutofrances.cl

 Institut Français du Chili  @InstitutFran

Visítanos



www.institutofrances.cl

Libros, películas, diarios, revistas, música, métodos de aprendizaje del francés y un sinnúmero de películas con el servicio "Video on demand", te esperan en Culturethèque, la nueva biblioteca digital de la mediateca del Instituto Francés.

Inscríbete en
www.culturetheque.com

y disfruta de la
cultura francesa!

CULTURETHÈQUE
VOTRE BIBLIOTHÈQUE NUMÉRIQUE



CLUB PARISANTIAGO

www.institutofrances.cl

¿Estudiaste en Francia o en
un colegio francés en Chile?
Hazte socio del Club Parisantiago
y disfruta de sus beneficios:

- CHARLAS EL 1ER MIÉRCOLES DE CADA MES.
- INVITACIONES A EVENTOS CULTURALES.
- NUMEROSOS DESCUENTOS COMERCIALES.



Si quieres estudiar en
Francia y postular a becas,
Campus France Chile te
informa y te acompaña en todo
el proceso de postulación.

Infórmate en
www.chile.campusfrance.org



LA CULTURE EN PARTAGE

INSTITUTO FRANCÉS DE CHILE

Francisco Noguera 176, Providencia
(Metro Pedro de Valdivia)
T (+562) 2470 8060

Visita nuestra versión **online**

Síguenos en
twitter y facebook



**ARTES ESCÉNICAS / ARTES VISUALES / DEBATES
/ ESTUDIOS EN FRANCIA / CURSOS DE FRANCÉS / MEDIATECA**

